

**ACT ADIȚIONAL nr. 1/2010  
la Contractul de închiriere nr. 4397/2003**

**PĂRȚILE CONTRACTANTE**

**Municipiului Sfântu Gheorghe**, cu sediul în str. 1 Decembrie 1918 nr. 2, reprezentată prin dl. Antal Árpád András, și d-na Kulcsár Tünde- secretar, în calitate de locator

**S.C. GOLD CARP S.R.L.**, cu sediul în Sfântu Gheorghe, str. Avântului nr.4, Bl. 22, sc. B, Ap. 15 având C.U.I. nr. 17405653/2005 reprezentat prin dl. Koós Attila Imre în calitate de cedent,

**Persoană Fizică Autorizată Koós Attila Imre** cu sediul profesional în municipiul Sfântu Gheorghe, județul Covasna, str. Ozunului, nr. 3, ap.2, având C.U.I. 24907415, nr. de înregistrare F14/563/24.12.2008 în Registrul Comerțului de pe lângă Tribunalul Covasna în calitate de cesionar.

În baza H.C.L nr...../2010 au convenit încheierea prezentului act adițional cu respectarea următoarelor clauze:

- I.** Se cesionează contractul de locațiune nr. 4397/2003 încheiat pentru folosirea terenului și luciului de apă în suprafața totală de 1,6 ha situate pe malul drept al râului Olt către Koós Attila Imre Persoană Fizică Autorizată cu sediul profesional în municipiul Sfântu Gheorghe, str. Ozunului, nr. 3, ap. 2 având C.U.I. 24907415, nr.de înregistrare F14/563/24.12.2008 în Registrul Comerțului de pe lângă Tribunalul Covasna.
- II.** Articolul 5 din contract se modifică și se completează după cum urmează: “Prețul închirierii 1.000 lei/ha/an echivalent de 245 euro/ha/an, indexabil anual în funcție de cursul oficial leu/euro în prima zi lucrătoare a anului”.
- III.** Capitolul III. din contract va avea următorul cuprins:

Art. 3 “ Terenul cu luciu de apă închiriat va fi folosit numai pentru practicarea pescuitului sportiv și piscicultură”

Celelalte clauze din contract rămân neschimbate.

Prezentul act adițional face parte integrantă din contractul de închiriere nr. 4397/2003 și s-a încheiat în 3 (trei) exemplare, câte una pentru fiecare parte contractantă, azi .....2010.

**LOCATOR**

**LOCATAR**

PRIMAR

SECRETAR

KOÓS ATTILA IMRE

Antal Árpád András

Kulcsár Tünde